けんこうそうだん
「健康相談について」

“Health Consultation”

ほけんかんりしつ
保健管理室
Health Administration Office

やまもと　あきこ
山本明子
Akiko Yamamoto

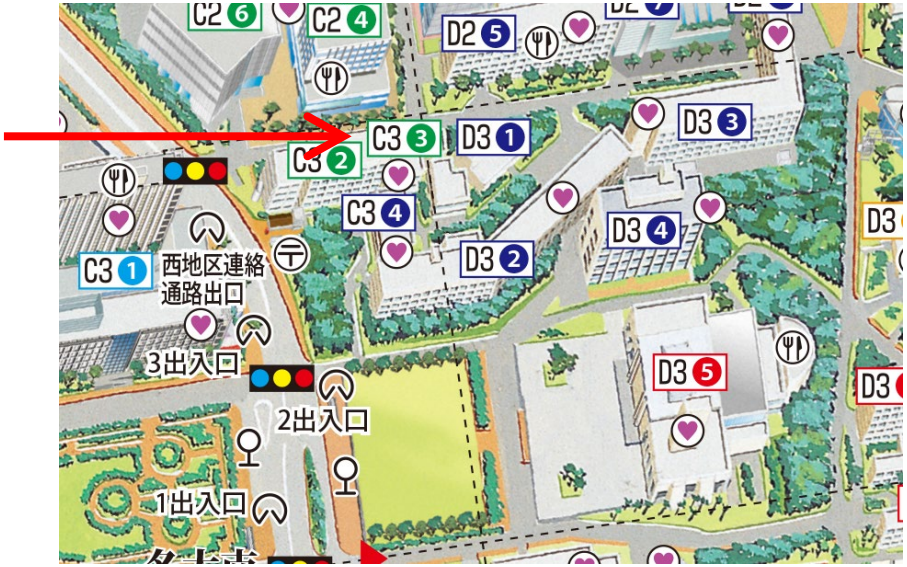
いか　ないよう　いっぱんてき　れいがい
以下の内容は、一般的なものですので、例外はあります。

Please remind that the following information is general one and there are some exceptions.

ほけんかんりしつ　ひがしやま

保健管理室（東山キャンパス）

Health Administration Office
(Higashiyama Campus)



ぜんがくきょういくとう　ほけんしつ

全学教育棟に保健室
“Health-Care Room”
in Liberal Arts and Sciences Main Building

いがくぶきそいがくけんきゅうとう　かい　ほけんしつ

医学部基礎研究棟1階に保健室
つるまい
（鶴舞キャンパス）
“Health-Care Room”
in Basic Medical Research Building

ほけんかんりしつ　りよう
保健管理室の利用について
How to Use the Health Administration Office

へいじつ　じ　ふん　じ
平日　8時30分～17時

むりょう　しんさつ　くすり　さつえい
無料（診察、薬、レントゲン撮影）

ないか　せいしんか　しんさつ
内科と精神科の診察

きほんてき　くすり　しょほう
基本的な薬の処方

おなじ　びょうき　つづ
同じ病気で続けてかかる
ことはできません

けが　おうきゅうしょち
怪我の応急処置

- ✓ Open on weekdays (8:30 ~ 17:00)
- ✓ Free of charge (consultation, medicine, X-ray)
- ✓ Consultation by internist and psychiatrist
- ✓ Some basic medical drugs are available, but you cannot get them repeatedly with the same problem.
- ✓ First aid of injury
- ✓ Some staffs speak English.

えいご　はな
英語を話せるスタッフがいます

しんがた　かんせんしょう
新型コロナウイルス感染症（COVID-19）について

はつねつ　かぜしょうじょう　かのうせい　ひく
発熱や風邪症状があってもCOVID-19の可能性は低く、ほとんど

ふつう　かぜ　あいちけんない　かんせんしゃ　ほうこく
は普通の感冒によるものです。しかし、愛知県内に感染者の報告

つづ　あさ　ゆうがた　ねつ　はか　たいちょうかんり
が続いていますから、朝と夕方に熱を測るなど体調管理にこころ

はつねつ　たいちょう　わる　とき　がいしゅつ　ひか　たいちょう
がけ、発熱など体調が悪い時は外出を控えてください。体調が

あっか　ちか　ないか
悪化したら、近くの内科クリニックにご相談ください。

Coronavirus Disease (COVID-19)

If you have a cold or fever, it is mostly due to common cold and rarely due to COVID-19. However, since COVID-19 patients have been reported in Aichi prefecture, you should look after your own health by taking temperature twice a day, *etc*. and stay home if you are sick. If fever goes up or symptoms become worse, please consult a nearby clinic of internal medicine.

けんこうしんだん　わす　　う
健康診断を忘れずに受けましょう　—1
Please do not forget the “Health Checkup”.

ほけんかんりしつ　　かくにん
保健管理室のウェブサイトを確認してください。
Check the website of the Health Administration Office
(http://www.htc.nagoya-u.ac.jp/hokenkanri/)

けんこうしんだん わす う
健康診断を忘れずに受けましょう —2
Please do not forget the “Health Checkup”.

だんじょべつ しゅうだん けんこうしんだん ふあん かた えんりょ ほけん
男女別あるいは集団での健康診断に不安な方は、遠慮なく、保健

かんりしつ れんらく
管理室に連絡ください（052-789-3970；hokekan@t.mail.nagoya

べつび もう
−u.ac.jp）。別日を設けます。

If you are worried about group medical examination segregated by sex, please contact Health Administration Office by phone (052-789-3970) or E-mail (hokekan@t.mail.nagoya-u.ac.jp). We will reschedule for another day.

けんこうしんだん わす う
健康診断を忘れずに受けましょう ―3
Please do not forget the “Health Checkup”.

めざ
100%を目指します
Checkup rate should be 100%.

けんさこうもく しんちょう たいじゅう きょうぶ にょうけんさ しりょく けつあつ
検査項目：身長、体重、胸部ﾚﾝﾄｹﾞﾝ、尿検査、視力、血圧
Body height and weight, chest X-ray, urine, visual acuity, and blood pressure will be examined.

ばしょ ほけんかんりしつ ひがしやま
場所：保健管理室（東山キャンパス）
At Health Administration Office (Higashiyama Campus)

学内運動施設の利用について
How to Use the Sports Facilities in Nagoya University

授業の空き時間等に、体育館、プール、テニスコートなどを利用できます。申請する必要はありませんが、学生証が必要です。

Students can freely use gymnasiums, swimming pool and tennis courts on campus. Student ID card is necessary.

総合保健体育科学センターのウェブサイト
（http://www.htc.nagoya-u.ac.jp/）

Website of Research Center of Health, Physical Fitness, and Sports

びょういん い とき も
病院に行く時に持っていくもの
You should bring the following items to hospital/clinic.

けんこうほけんしょう
健康保険証

しょうかいじょう
紹介状

の くすり
飲んでいる薬

ぼこく くすり せつめいしょ
母国の薬は説明書

かね
お金

- ✓ Health insurance card
- ✓ A letter of introduction
- ✓ Medical drugs which you are taking (or took recently) for the current and/or persistent problems.

  Information sheet if they are medicine from your country

- ✓ Money (cash)

	（そうごう）びょういん （総合）病院	かいぎょうい クリニック　開業医
しんさつび 診察日 しんさつじかん 診察時間	へいじつ　ごぜんちゅう 平日の午前中 じ　い 11時までに行くとよい	へいじつ　ごぜんちゅう　ゆうがた 平日の午前中と夕方 どようび　ごぜんちゅう 土曜日の午前中 すいようび　もくようび　ゆうがた　やす 水曜日あるいは木曜日の夕方は休み
とくちょう 特徴	こ 混む つぎ　しんさつにちじ　よやく 次の診察日時が予約できる	こまない 混まない
ひよう 費用	おな　けんさ　おな 同じ検査をすれば、同じ	
しょうかいじょう 紹介状	ほう あった方がよい ひつよう　ばあい 必要な場合がある	ひつよう 必要ではない
	ほけんかんりしつ　いし　か 保健管理室の医師が書きます	

	General hospital with several departments	Clinic (Practicing physician)
Open days and consultation hour	Morning of week days Recommended to be there by 11 a.m.	Morning and evening of week days Morning of Saturday Closed in the evening of Wednesday or Thursday
Characteristics	Busy You can make an appointment of next visit.	Not very busy
Expense	Same if you have same medical check-up and examination.	
A letter of introduction	Better to bring Must bring if you go to University hospital or Red-cross hospital	Not necessary
	Doctors in the Health Administration Office will write it for you.	

くすり
薬について
Medical drugs

びょういん　しょほう　くすり
病院でもらう（処方される）薬
Medical drugs prescribed by doctors in hospital/clinic

いんないしょほう
院内処方
Internal prescription
Buy medicine inside hospital/clinic

いんがいしょほう
院外処方
External prescription
Buy medicine at town pharmacy using prescription

やっきょく　か　くすり　しょほうせん　い　しはんやく
薬局で買う薬（処方箋は要らない）＝市販薬
Medical drugs which you can buy at pharmacy without prescription

かぜ　あたま　いた　はつねつ　なか　いた　げり　かゆ
風邪、頭の痛み、発熱、お腹の痛み、下痢、痒み・・・・
Common cold, headache, stomachache, diarrhea, itching, *etc.*

びょういん　　かね
病院にかかるとお金はいくらかかるか？
How much do you need to pay when you see a doctor?

こくみんけんこうほけん　かにゅう　　ふたん
国民健康保険に加入していれば、負担は30%です。
You pay 30% of the cost, if you join National Health Insurance (Japan).

びょういん いし かんごし しつもん
病院で医師や看護師に質問されること
Usual questions by doctors/nurses at hospital/clinic

おも しょうじょう
主な症状

✓ Major symptom/presentation

ころ
いつ頃から

✓ When did the symptom start?

ふう
どんな風に

✓ How do you feel the symptom?

いま おも びょうき
今までにかかった主な病気

✓ Major previous diseases

の くすり
飲んでいる薬

✓ Medical drugs which you are taking

よる　しゅうまつ　たいちょう　わる
夜や週末に体調が悪くなったらどうするか？
Where to go if you feel bad in the night or weekend?

ちくさくきゅうじつきゅうびょうしんりょうじょ
千種区休日急病診療所　Chikusa Ward Holiday Emergency Clinic
http://www.city.nagoya.jp/kenkofukushi/page/0000000181.html

しょうわくきゅうじつきゅうびょうしんりょうじょ
昭和区休日急病診療所　Showa Ward Holiday Emergency Clinic
http://www.city.nagoya.jp/kenkofukushi/page/0000000237.html

なごやし　いしかい　きゅうびょう
名古屋市医師会急病センター
Nagoya Medical Association Emergency Center
http://www.city.nagoya.jp/kenkofukushi/page/0000000268.html

にほんせきじゅうじしゃあいちいりょう　なごやだいにびょういん
日本赤十字社愛知医療センター名古屋第二病院
Japanese Red Cross Aichi Medical Center Nagoya Daini Hospital

かね　よぶん
お金は余分にかかります。
It will cost some more than usual.

きゅうきゅうしゃ　よ　　しょうじょう　じょうたい
救急車を呼ぶべき症状や状態は？
You should call the ambulance in the following situations.

いしき　　もうろう　　けいれん
意識がない、朦朧としている、痙攣している
Unconscious, twilight, convulsive

たいりょう　しゅっけつ　ひろ　はんい　やけど
大量の出血、広い範囲の火傷
Massive bleeding, burns in large area

とつぜん　はげ　　ずつう　こきゅうこんなん　こうつうじこ
突然の激しい頭痛、呼吸困難、交通事故など
Sudden-onset severe headache, difficult in breathing, traffic accident, *etc*.

きゅうきゅうしゃ　かね　　じょうず　つか
救急車はお金はかかりませんが、上手に使いましょう。
Calling amburance is free of charge, but please use properly.

れんらくさき
連絡先
Contact Information

なごやだいがく　ほけんかんりしつ
名古屋大学　保健管理室
Health Administration Office, Nagoya University

でんわ（ほけんかんりしつ）
電話（保健管理室）　052-789-3970
Telephone (Health Administration Office)

hokekan@t.mail.nagoya-u.ac.jp